

(Stage 3 Academic Progression)

(3 단계 학업성취도)

IMPORTANT: Deadlines for Show Good Cause and Exclusion are not negotiable. Please do not ignore them, as this will most likely lead to automatic exclusion. Talk to SRC caseworkers if you'd like help with your letter or if you have missed a deadline.

**중요: '타당한 이유 표시' 및 정학 관련해서는 마감일 교섭이 불가능하다. 자동 정학으로 이어질 가능성이 높으니 마감일을 지키는 것이 좋다. 관련 서신에 대해 도움이 필요하거나 기한이 지난 경우 시드니 대학교 학생 대표위원회(이하 SRC) 사례 담당자에게 문의해야 한다.*

If you have been asked to Show Good Cause it is because the University is concerned you may not be able to complete your degree and would like you to explain to them how you are going to pass all of your subjects in the future. If you do not make significant changes to how you approach your studies, the University will reasonably assume that you will most likely continue to fail subjects.

대학으로부터 타당한 이유를 표시하라는 요청을 받았다는 것은 귀하가 학위를 취득하지 못할까 우려하기 때문이니, 앞으로 남은 과목을 어떻게 통과할지에 대해 대학에 설명 해야 한다. 이는 본인의 학업 방식에 큰 변화가 없으면 계속해서 과목에서 낙제할 가능성이 크다고 가정되는 경우에 발생한다.

Before starting your letter

서신을 쓰기 전에 알아야 할 점

Reflect on what changes you need make to pass all of your subjects and complete your degree. If you are in the wrong course, consider other study options (other courses at this University, courses at other Universities, TAFEs, or colleges); work opportunities; or other activities. You can ask permission to discontinue the degree and not be excluded, as an exclusion will make it more difficult to get into some courses. Note that discontinuing your degree is a permanent thing where you will not be able to return to that degree.

남은 과목을 통과하고 학위를 마치기 위해서 어떤 변화가 이뤄져야 할지에 대해 생각해보길 바란다. 원치 않는 학부에 등록이 된 경우에는 현 대학이나 다른 대학의 다른 전공이나 TAFE 혹은 전문학교 그리고 취업 기회나 다른 기타 활동 등을 고려해봐야한다. 정학 조치를 받게 되면 일부 과목에 등록하기가 더 어려워지기 때문에 이를 받지 않고 학위를 중단하는 방안을 고려해 보라. 주목할 점은 학위를 중단한다는 것은 해당 학위를 다시 전공할 수 없다는 영구적인 상태라는 것이다.

If you need time off, consider suspending your studies or reducing your study load for a semester or two. Explain how this will improve your ability to pass. It is better to enrol in 3 Units and pass them all than enrol in 4 and fail 2. If you are on a Centrelink payment or a study visa, talk to an SRC Caseworker before reducing your study load.

학업 중에 휴식 기간이 필요하다면, 1~2 학기 휴학하거나 학업량을 줄이는 것을 고려 해보아야한다. 그리고 이러한 조치가 어떻게 학업을 통과할 수 있게 도와줄 수 있는지를 설명해야 한다. 4 학점에 등록하고 2 학점만 통과하는 것보다 3 학점에 등록하고 모두 통과하는 것이 더 낫다. 센터링크 수당 또는 학생비자 소지자의 경우 학업 부담을 줄이기 전에 SRC 사례 담당자와 상담을 해보길 바란다.

If you need help with writing assignments, contact the University's Learning Hub (<https://www.sydney.edu.au/students/learning-hub-academic-language.html>)

과제를 작성하는 데 도움이 필요하다면 대학 학습 허브(<https://www.sydney.edu.au/students/learning-hub-academic-language.html>)에 연락을 취하길 바란다.

If you need psychological support or help with time management, contact the University's Counselling and Support Service (CAPS) (<https://www.sydney.edu.au/students/counselling-and-mental-health-support.html>) or a doctor for a referral to the Mental Health Plan.

심리적 지원이나 시간 관리에 도움이 필요한 경우, 대학의 상담 및 지원 서비스(CAPS, <https://www.sydney.edu.au/students/counselling-and-mental-health-support.html>)나 가정의에게 정신 건강 플랜 전문의 진단을 받을 수 있도록 소견서를 써달라고 요청하길 바란다.

Your letter

서신에 포함되어야 할 사항

Your Show Good Cause letter is composed of two main sections – problems and solutions. Write about the entire time you have been studying, not just last semester. If you have been asked to Show Good Cause before, you should talk about the problems you faced then, the solutions you proposed then, and why they did not work. If there were semesters when you passed all of your subjects, briefly outline what was different. The Faculty wants to know about your study rather than your life events; so keep making links back to your study.

‘타당한 이유 표시’ 서신에는 크게 문제와 해결책 두 가지로 구성되는데, 지난 학기뿐만 아니라 전체 학업 기간에 대해 서술해야 한다. 이전에 이미 타당한 이유 표시 요청을 받은 경우에는 당시에 직면했던 문제와 이에 어떤 해결책을 제시했고 왜 해결하지 못했는지에 관해 서술 해야 한다. 모든 과목을 통과했던 학기가 있다면 당시와는 어떻게 다른지를 간략하게 설명해야 한다. 교수진은 귀하의 인생에 어떤 일이 있었는지보다는 학업에 대해 알고 싶어 하니, 무슨 이야기를 하든 본인의 학업과 연관 지어야 한다.

Problems

문제점

Briefly outline the things that caused you to fail. Explain how they affected your ability to study at different times and in different subjects. For example, being unable to attend classes, not being able to concentrate in class, being very tired, missing deadlines, etc.

어쩌다 낙제점을 받게 됐는지 그리고 해당 사유가 다른 시기에 그리고 다른 과목을 공부하는데 어떻게 영향을 끼쳤는지 설명해야 한다. 예를 들어, 수업에 참석할 수 없거나 수업에 집중하지 못하거나, 매우 피곤했거나, 과제 마감일을 놓쳤거나 하는 사유 등이 여기에 속한다.

Solutions

해결책

This is by far the most important part of your letter. If you do not have plausible solutions, it is likely that you will continue failing. Clearly link your solutions to the problems you have faced in the past or may face in the future. Saying that a problem is resolved is not enough. Explain what action you are taking to get relevant help and how it will not cause you to fail again. In addition, explain what other solutions are going to help you achieve the best marks possible. This includes better time management (<https://bit.ly/3frfh1h>), study skills (<https://bit.ly/3wCzvEs>), a degree plan (<https://bit.ly/3fRWwwz>), and an understanding of

the University's processes, including Special Consideration, Discontinue Not Fail, and a reduced study load. Avoid general statements like, "I will try harder", or "I will use the Learning Hub to improve my studies". Be specific, e.g., "I am enrolled in the Note Taking workshop on 1st March"; or I have completed the Learning Hub's time management module. Explain why this is helpful, e.g., "this will help me to complete essays before the due date and gain better assessment marks".

해당 서신에서 가장 중요한 부분이다. 그럴듯한 해결책이 없다면 계속해서 낙제점을 받을 가능성이 높다. 이미 겪고 있거나 앞으로 직면할 문제와 이에 대한 해결책을 명확히 연관 지어야 한다. 문제가 해결되었다고 말하는 것은 충분치 않다. 도움을 받기 위해 어떤 조치를 취하고 있는지 그리고 이 조치가 앞으로 과목을 낙제하지 않는데 어떻게 도움이 될지에 대해 설명하라. 또한, 다른 해결책들이 어떻게 좋은 성적을 받는 데 도움을 줄지에 대해 설명하라. 여기에는 더 나은 시간 관리(<https://bit.ly/3frfhIh>), 학습 기술(<https://bit.ly/3wCzvEs>), 학위 계획(<https://bit.ly/3fRWwwz>)과 특별 배려, 낙제 없는 학위 중단, 학업량 감소 등을 포함한 대학 과정의 이해가 포함된다. "다음번에는 더 열심히 하겠습니다", "학습 허브를 적극적으로 활용하여 열심히 공부하겠습니다."와 같은 일반적인 표현은 사용하지 않는 것을 추천한다. "3월 1일에 필기하는 법을 가르쳐주는 워크숍에 등록했습니다" 혹은 "학습 허브에서 시간 관리 모듈을 완료했습니다" 등 구체적으로 얘기를 하는 것이 좋다. 또한, "해당 모듈이 과제 마감일 전에 에세이를 완성하고 더 나은 점수를 받는 데 도움이 됐습니다" 등 어떻게 도움이 됐는지 이유를 설명해야 한다.

Proof

증거

If possible, attach evidence or proof of your problems and solutions. Remember that it is your point of view that is important. For example, if you missed classes because your mother was sick, you might need a doctor's certificate to show not only that your mother was sick, but that also you were her primary carer or documentation explaining the impact of your mother's sickness on your health and capacity to study. Proof might include documents such as doctor's certificates, psychologist letters, police reports, or a study timetable. If you have no other proof you might want to include a Statutory Declaration (<https://bit.ly/3frfxHf>) that affirms that what you have said is true. If possible, also get one from someone who knows about your situation, (e.g., parent, grandparent, or friend's parent). Remember they can only talk about what they have observed or heard you say. They cannot talk about what you were feeling because this is not something they experienced.

가능하다면 문제와 해결책의 증거를 첨부해야 한다. 여기서 중요한 점은 귀하의 관점이 중요하다는 점이다. 예를 들어, 모친이 아파서 수업에 결석한 경우 모친이 아팠다는 것뿐만 아니라 본인이 모친의 1 차 보호자임을 증명하는 의사 진단서 또는 모친의 질병이 귀하의 건강과 학업에 미치는 영향을 설명하는 문서가 필요할지도 모른다. 증거에는 의사의 소견서나 심리학자의 서신 혹은 경찰 보고서나 학습 시간표 등과 같은 문서가 포함된다. 증거가 없는 경우 본인이 서술하는 바가 사실이라는 진술서(<https://bit.ly/3frfxHf>)를 제출해도 괜찮다. 가능하다면 부모, 조부모, 친구의 부모 등 본인의 상황을 잘 아는 지인에게 받아야 한다. 여기서 지인들은 그간 관찰해왔거나 들은 것에 대해서만 진술할 수 있다는 점을 명심해야 한다. 또한 지인들은 본인의 경험이 아니기 때문에 당시 본인의 심정이 어땠는지에 대해 진술할 수 없다.

Your draft letter

서신 초안작성

If you would like an SRC Caseworker to suggest changes to your letter, send a Word document (not PDF or body of an email) to help@src.usyd.edu.au. It would also be helpful if you also send a screenshot of your academic transcript (entire degree not just this semester) and any supporting documentation. As this is a very busy period, it may take up to three working days to get a response, so please send your draft well before the deadline.

SRC 사례상담자가 귀하의 서신에 대해 침묵이나 충고해주기를 바란다면 help@src.usyd.edu.au 로 워드 파일(PDF 혹은 이메일은 받지 않음)을 보내길 바란다. 또한, 이번 학기뿐만이 아닌 전체 학업 기간 동안의 성적표 사본과 다른 증빙 서류를 보내는 것도 도움이 된다. 바쁜 기간에는 답변을 받는데 평일 기준 최대 3일이 소요될 수 있으니 마감일 전에 초안을 보내기를 권고한다.

Outcomes

결과

If you are successful in your Show Good Cause process you will be permitted to continue studying, sometimes with conditions. This is why it is important that you keep attending class throughout the appeal process. Even if your Show Cause is successful, you will remain on Stage 3 for the next two semesters so think carefully about the units you choose and your study load.

귀하의 타당한 이유 표시가 성공적으로 받아들여지면 다시 대학에서 (때로는 일정 조건하에) 학업을 이어나갈 수 있다. 그렇기에 이의제기 절차가 진행되는 동안 계속 수업에 참여해야 한다. 신청서가 성공적으로 받아들여지더라도 다음 두 학기 동안은 3 단계에 머물게 되기 때문에 선택하는 학점과 학업량에 대해서 신중하게 생각하고 등록해야 한다.

If you are not successful in your Show Good Cause appeal the Faculty will exclude you, and you will have the chance to appeal. If you are unsuccessful with that appeal, and you can show that the Faculty has not sufficiently considered your submission, you may have the chance to appeal your Exclusion to the Student Appeals Body (SAB) (<https://bit.ly/3hVGBzP>).

신청서가 받아들여지지 않는 경우에는 교수진은 본인을 정확시키겠지만 여전히 이의제기할 기회가 있다. 이의제기에 실패했지만, 교수진이 본인의 제출 서류를 충분히 고려치 않았음을 증명 할 수 있는 경우에는 학생 이의제기 기관(SAB) (<https://bit.ly/3hVGBzP>)을 통해 정확 조치에 이의제기를 할 기회가 있을 수도 있다.

Deadlines

제출 마감일

If you do not provide a Show Good Cause letter by the deadline the Faculty will exclude you. It is sometimes possible to ask for an extension. Talk to an SRC Caseworker about your options.

마감일까지 ‘타당한 이유 표시’ 서신을 제출하지 않는 경우에는 교수진은 귀하를 정확시키게 된다. 때로는 기한 연장을 요청하는 것이 가능하니, SRC 사례 담당자에게 선택지에 대해 문의하는 것이 좋다.

Length

분량

There is no set length for a show cause letter. If your letter is only half a page, it's unlikely you've included enough information to make a strong case to the faculty. The average Show Good Cause letter is around two to three pages.

‘타당한 이유 표시’ 서신을 작성하는데 정해진 길이는 없지만, 서신이 반 페이지에 불과하다면 교수진에 어필할 수 있는 충분한 정보를 포함하지 않았을 가능성이 크다. 참고로 해당 서신은 평균 2~3 페이지 이른다.

Other considerations

다른 고려사항

Chances of success

이의제기가 받아들여질 가능성

There is no formula or ratio for calculating show cause success rates. Your Faculty is not actively seeking to exclude students. They want a clear argument about why you can pass. They consider every individual case on its merits, which is why your letter is so important.

해당 내용의 서신에는 성공률을 보장하는 공식이나 비율은 없다. 교수진은 학생에게 정학 조치를 취하려고 노력하지는 않는다. 이들은 귀하가 통과할 수 있는 이유에 대한 명확한 논거를 원한다. 이들은 모든 개별 사례 자체를 고려하므로 귀하의 서신이 매우 중요하다.

Attending class

수업 참석

You must continue attending class. If you are successful in your Show Good Cause letter you will continue with the rest of the semester as normal.

수업에 반드시 계속해서 참석 해야 하는데, 해당 내용을 담은 서신이 성공적으로 받아들여지면 나머지 학기 동안 정상적으로 수업이 진행되기 때문이다.

International students

유학생

If you are an international student and you would like to reduce or suspend your study load you will need permission from your Faculty. Call 9660 5222 to book an appointment with a migration solicitor to check you are meeting visa conditions.

유학생의 경우, 학업량을 줄이거나 학업을 중단하고자 한다면 교수진의 허가가 필요하다. 9660 5222 번으로 연락하여 이민 변호사와 약속을 잡고 비자 조건을 충족하는지 확인하길 바란다.

Centrelink payment

센터링크 수당

If you are currently receiving a Centrelink payment, talk to an SRC Caseworker about the possible impact of reducing your study load.

현재 센터링크 수당을 받고 있는 경우, SRC 사례담당자와 학업량 축소에 따라 받는 영향에 대해 설명해야 한다.

LETTER TEMPLATE

서신 템플릿

<Your Name, SID and Date>

<이름, 학번, 날짜>

The University of Sydney NSW 2006

시드니 대학교 NSW 2006

Dear Faculty,

I write to Show Good Cause as to why I should be allowed to continue studying a Bachelor of < ... >. I have outlined below the difficulties I have faced since beginning my university studies, and the solutions I am using to ensure that I will successfully complete my degree.

친애하는 교수진께,

저는 왜 <...> 의 학사 과정 학업을 계속해야만 하는지 '타당한 이유 표시' 관련해서 이메일을 쓰게 됐습니다. 제가 대학에서 학업을 시작한 이래로 직면했던 어려움과 학위를 성공적으로 이수하기 위해 사용하고 있는 해결책에 대해 아래와 같이 명시했습니다.

In this section:

- Explain the problems you have faced *and* how they affected your ability to study. Do so for each semester (or if relevant, Unit) of study.
- Outline the evidence of these problems and any attempts to made to deal with these problems over time, as attached.

이 섹션에는:

- 직면한 문제에 관해 설명하고 학업에 어떻게 영향을 미쳤는지 학기별로 나누어(관련 있다면 학점별로 나누어) 설명하라.
- 문제에 대한 증거와 시간이 지남에 따라 문제를 해결하기 위해 어떤 노력을 했는지 등을 첨부된 바와 같이 명시하라.

In this section:

- Explain how your circumstances have changed so that you can now pass your Units.
- Explain the solutions that you have started using, to ensure that you will successfully complete your degree, including what help you are now getting.
- Outline any additional study skills that you will use throughout the rest of your degree.
- Outline the evidence of these solutions, as attached.
- Explain why you have a commitment to the course, and what you will do with the degree when you are finished.

이 섹션에는:

- 어떻게 상황이 변했고, 덕분에 해당 과목을 통과할 수 있었는지를 설명하라.
- 학위를 성공적으로 이수하기 위해서 현재 어떤 도움을 받고 있는지를 포함한 본인이 사용해왔던 해결책을 설명하라.
- 남은 학업 기간 동안 추가로 사용할 학습법이 있다면 이에 대해 서술하라.
- 이러한 해결책의 증거를 첨부된 바와 같이 설명하라.
 - 전공에 전념하는 이유와 학위를 이수하면 무엇을 할 것인지에 관해 설명하라.

Yours sincerely,

진심을 담아서,

Your full name

본인의 법적영문이름